

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE



Paris, le 5 février 2009  
N° 30 SHOM/DSPRE/NP

SERVICE HYDROGRAPHIQUE ET  
OcéANOGRAPHIQUE DE LA  
MARINE

Direction de la stratégie,  
de la planification et  
des relations extérieures

Dossier suivi par  
ICETA Yves Guillam  
☎ : 01 53 66 97 80  
Fax : 01 41 74 94 25  
Mél : guillam@shom.fr

LETTRE CIRCULAIRE CHATINTCHART N° 01/2009  
*CIRCULAR LETTER CHATINTCHART N° 01/2009*

Objet : Schéma cartographique INT du détroit de Gibraltar.  
Référence(s) : a/ LC CHATINTCHART n° 01/2008 du 14 octobre 2008.  
b/ Relevé des actions de la 10<sup>ème</sup> conférence de la CHAtO.  
P. jointe(s) : Planche de synthèse des propositions ES et FR.

-  
Chers collègues,

La 10<sup>ème</sup> conférence de la commission hydrographique de l'Atlantique oriental (CHAtO) s'est déroulée à Lomé du 3 au 5 décembre 2008. Elle a été l'occasion d'examiner les propositions de cartographie INT du détroit de Gibraltar formulées par l'Espagne (réf. a/). Ces propositions ont été commentées par la France, en tant que coordonnateur de la cartographie de la région G et de la région F adjacente et une proposition alternative a été présentée à tous les participants lors de la conférence. S'agissant d'une zone située dans le périmètre de deux commissions, une copie de cette lettre circulaire est adressée à titre d'information au directeur du centre hydrographique et océanographique de la marine tunisienne, qui assure la présidence de la commission hydrographique de la Méditerranée et de la mer Noire (CHMMN).

---

Destinataire(s) : Voir liste in fine

Copie(s) extérieure(s) :

Copie(s) intérieure(s) : DG - DO – NAU – CA - 7063/CHATINTCHART –  
Archives générales

Les propositions<sup>1</sup> relatives à la cartographie du détroit de Gibraltar sont résumées comme suit :

1. L'Espagne suggère :

- de modifier les caractéristiques de la carte INT 1972 – Abords de Tanger Med, en passant de l'échelle 1 : 22 500 à 1 :25 000,
- de supprimer le cartouche de la zone d'attente de Ceutà à 1 :35 000 figurant sur la carte INT 1972,
- de créer une carte du port de Tanger Med à 1 : 15 000,
- d'insérer la carte nationale ES 445 à 1 : 60 000 dans le schéma INT.

2. Pour les raisons invoquées partiellement en conférence, la France recommande effectivement de reconsidérer les schémas de cartes INT dans la zone du détroit de Gibraltar, mais suggère :

- de conserver la carte actuelle INT 1972, par souci d'économie et parce que cette carte est de facture récente,
- d'insérer une carte à 1 : 60 000 s'appuyant sur la carte ES445 mais dont la limite Ouest serait décalée à 005° 57'W de manière à donner du tour à la pointe Almina,
- d'examiner ultérieurement, en fonction des données disponibles susceptibles d'être acquises par le Maroc, la possibilité de réaliser une carte du port de Tanger Med à 1 :10 000.

Conformément au relevé d'actions de la 10<sup>ème</sup> conférence de la CHAtO (réf. b/, action CHAtO10-9) et selon les procédures en vigueur (M-11) qui recommandent de prendre l'avis du CSPCWG et du BHI, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir m'adresser vos commentaires et avis sur ces propositions, si possible **avant le 15 mars prochain**.

Veillez agréer, chers collègues, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le directeur général du SHOM,  
L'ingénieur en chef des études et techniques de l'armement Yves Guillam  
directeur de la stratégie, de la planification et des relations extérieures,  
*Coordinateur CHATINTCHART*



---

<sup>1</sup> Propositions en rouge sur l'annexe jointe pour l'Espagne, en vert pour la France.

*Courtesy translation*

*Subject: INT chart scheme of the Strait of Gibraltar*  
*Reference: a/ CL CHATINTCHART n° 01/2008 dated 14 October 2008.*  
*b/ Action list from the 10th conference of the EAthC.*  
*Enclosure: Summary diagram depicting proposals made by ES (in red) and FR (in green).*

*Dear colleagues,*

*The 10th conference of the EAthC was held in Lome, Togo, on 3-5 Dec. 2008. Proposals made by Spain (ref. a/) for a new INT chart scheme of the Strait of Gibraltar were considered on this occasion. France, acting as INT chart coordinator for region G and for the adjacent region F as well, provided comments and an alternative proposal was submitted to the conference participants.*

*As the Strait of Gibraltar is in the area of responsibility of two adjacent regional hydrographic commissions, a copy of this circular letter is sent to the director of the hydrographic and oceanographic centre of the Tunisian Navy, as chairman of the MBSHC, for his information.*

*Proposals relating to the chart scheming of the Strait of Gibraltar are summarized as follows:*

*1. Spain suggests:*

- to modify the characteristics of the INT 1972 chart - Abords de Tanger Med, from scale 1 : 22 500 to 1 : 25 000,*
- on the same chart, to withdraw the chartlet at 1 : 35 0000, covering the waiting area in the East of Ceutà,*
- to create a new chart for Tanger Med harbour at 1: 15 000,*
- to insert the ES 445 at 1 : 60 000 in the INT chart scheme.*

*2. As confirmed at the conference and as suggested by Spain, France is also in favour of the revision of the INT chart scheme of the Strait of Gibraltar. However, France suggests to consider the following alternative:*

- to maintain the INT 1972 chart in the current INT scheme, for efficiency reasons and considering the fact that this chart is a pretty new publication,*
- to insert a chart at the scale of 1 : 60 000 derived from the ES 445 chart but having its western limit at 005° 57'W, so it is possible to sail safely around Almina cape,*
- to further examine the possibility of creating a new chart for the coverage of Tanger Med harbour at 1 : 10 000, depending on the availability of new adequate survey data to be carried out by Morocco,*

*As agreed at the 10th conference of the EAthC (action EAthC 10-9) and in accordance with M-11 procedures, I would be very grateful to the members, the IHB, and the chair of the CSPCWG to provide their comments on these proposals **not later than 15 March 2009.***

*Yours sincerely,*

## Liste de diffusion

### Destinataires :

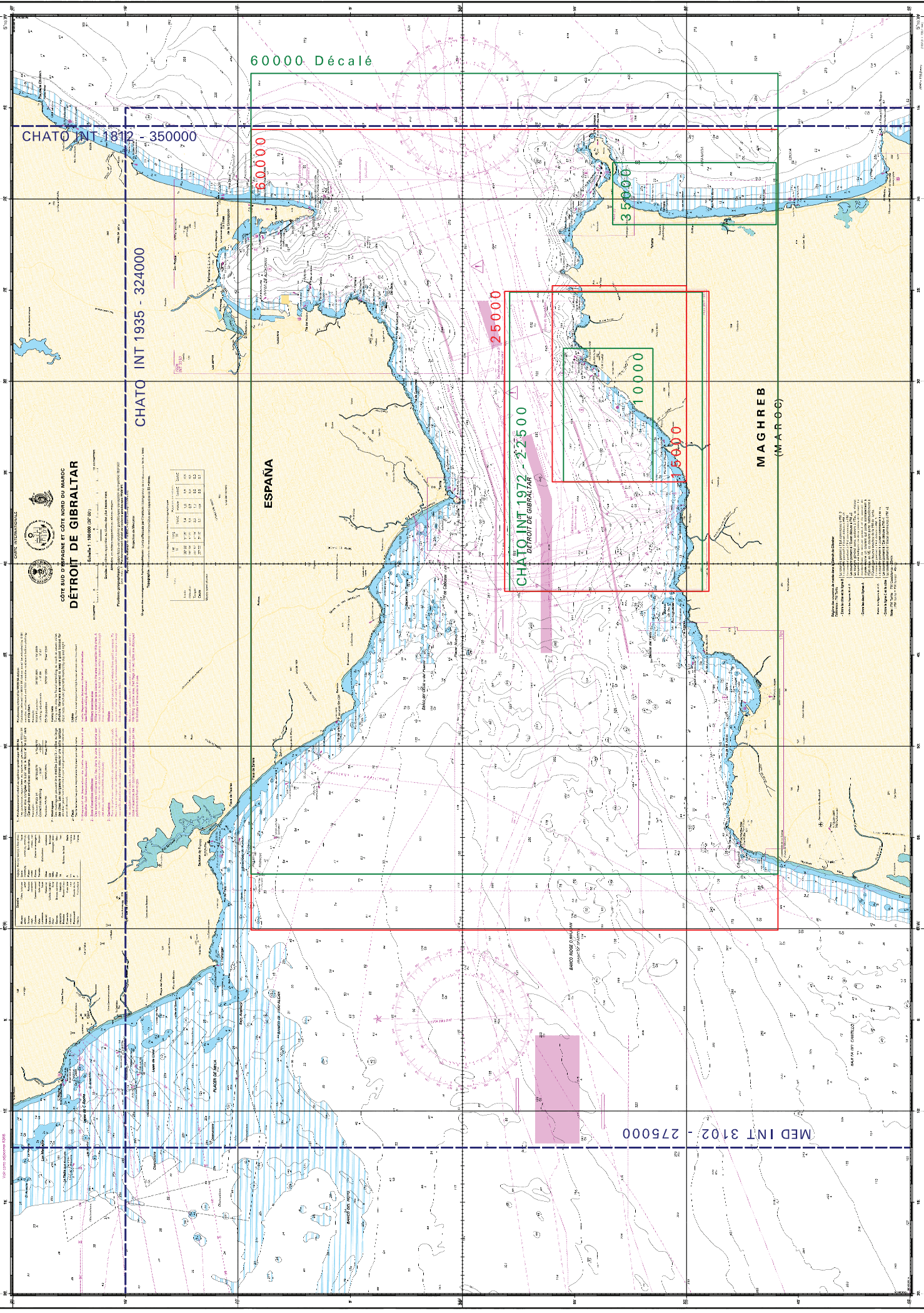
- SH Espagne
- SH Portugal
- SH Maroc
- SH Nigéria
- Président du CSPCWG (M. Peter Jones, UKHO)
- BHI

### Copies extérieures :

- CHOMT (SH Tunisie), président de la CHMMN

### Copies intérieures :

- DG - DO – NAU – CA – NA – DSPRE - Archives



CÔTE SUD D'ESPAGNE ET CÔTE NORD DU MAROC DÉTROIT DE GIBRALTAR

Échelle 1:15000 (SP 01)

Profondeur	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
2	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
3	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
4	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
5	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
6	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
7	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
8	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
9	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
10	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29

CHATO INT 1972 - 22500